

DE Gebrauchsanleitung – Rückensprüngerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos

IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino

NL Gebruiksaanwijzing – Rugsproeier

# Flox 10 / Iris 15

10 Liter / 6 bar

15 Liter / 6 bar



AT1, AD1



AT3/PT1/AD3/PD1

max.  
**6 bar**



G 1/4"

**1**



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent

AD1/AD3/AT1/AT3



Solvent

PD1/PT1

**NBR**

AD1/AD3/AT1/AT3

**VITON**

PD1/PT1



Flox 10

Iris 15



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

A lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

## Herzlich willkommen

### Bienvenue

### Benvenuto

### Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

**Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

**Innovation et qualité Made in Switzerland.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

**Innovazione e qualità "Made in Switzerland".**  
**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

**Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.**  
**Smart und Swiss seit 1876**

## Verwendung

### Utilisation

### Uso

### Gebruik



PD1, PT1

#### AD1, AD3, AT1, AT3:

<b>Verwendung:</b>	Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.
<b>Ungeeignet:</b>	Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide
<b>Utilisation:</b>	Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.
<b>Inapproprié:</b>	Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes
<b>Uso:</b>	Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.
<b>Non adatto:</b>	Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi
<b>Gebruik:</b>	Voor het gebruik van vloeibare gewasbeschermingsmiddelen.
<b>Ongeschikt:</b>	Niet geschikt voor zuren, logen, desinfectie- en oplosmiddelen, peroxide

#### PD1, PT1:

<b>Verwendung:</b>	Zur Verwendung mit mineralischen und pflanzlichen Lösungsmitteln und Ölen.
<b>Ungeeignet:</b>	Nicht geeignet für Ketone (z.B. Aceton), Säuren, Laugen und Peroxide
<b>Utilisation:</b>	Pour l'utilisation avec des solvants et huiles minérales et végétales.
<b>Inapproprié:</b>	Ne pas approprié pour les cétones (par ex. acétone), les acides, les alcalis et les peroxydes
<b>Uso:</b>	Per l'uso con solventi minerali e vegetali e oli
<b>Non adatto:</b>	Non indicato per chetoni (ad esempio, acetone), acidi, soluzioni alcaline e perossidi
<b>Gebruik:</b>	Te gebruiken met minerale en plantaardige oplosmiddelen en olie.
<b>Ongeschikt:</b>	Niet geschikt voor ketonen (bv. aceton), zuren, logen en peroxide

**Übersicht**  
Aperçu  
Panoramica  
Overzicht

**Flox 10 / Iris 15**



Düse  
Buse  
Ugello  
Spuitdop

Einfülldeckel mit Belüftungsmembrane  
Couvercle de remplissage avec membrane de ventilation  
Tappo dell'apertura di riempimento con membrana di ventilazione  
Vuldeksel met ventiliatiemembraan

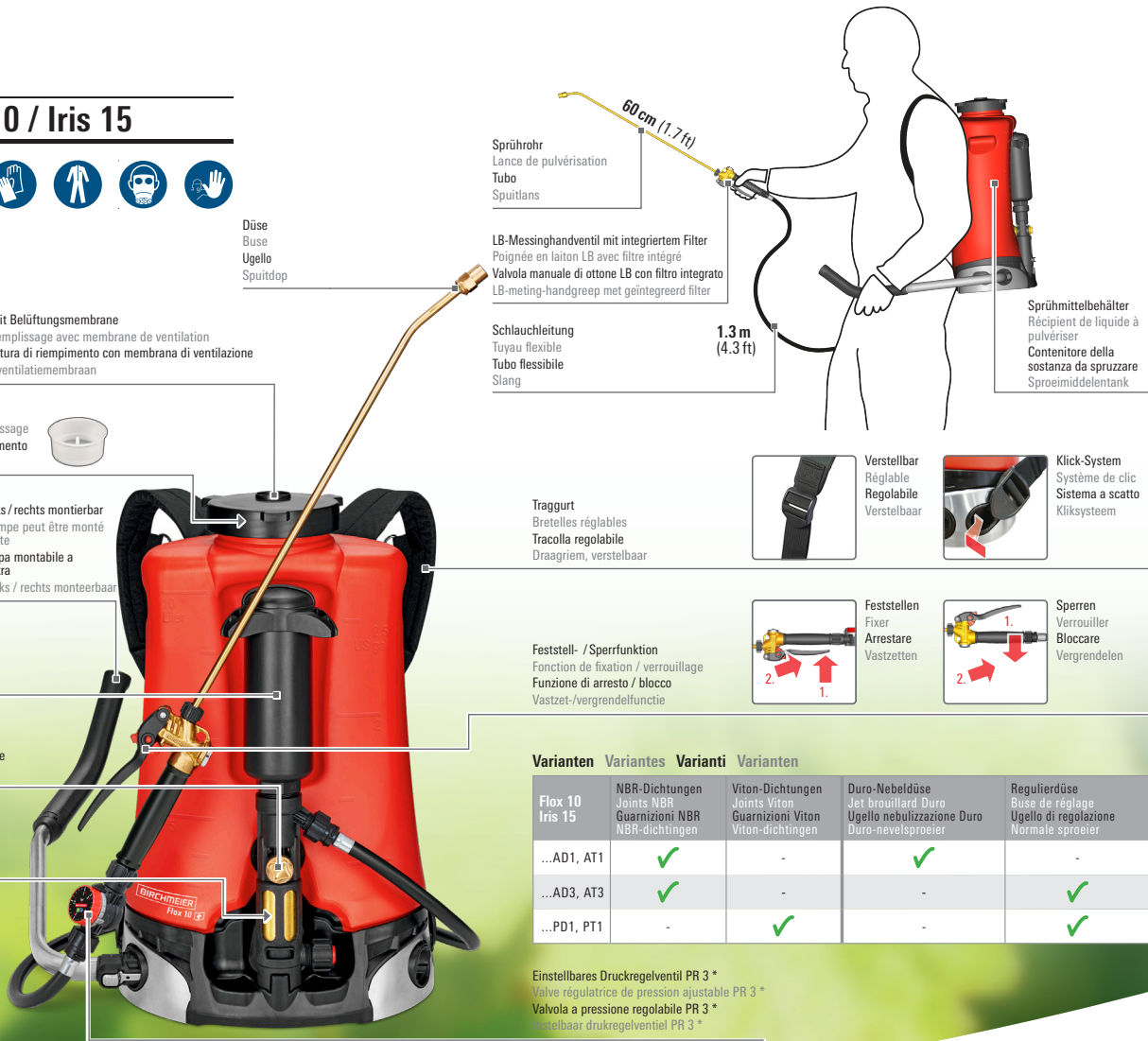
Einfüllsieb  
Filtre de remplissage  
Filtro di riempimento  
Vulzeef

Pumphebel links / rechts montierbar  
Le levier de pompe peut être monté à gauche / droite  
Leva della pompa montabile a sinistra / a destra  
Pomphendel links / rechts monteerbaar

Windkessel  
Réservoir d'air  
Polmone  
Luchtkamer

Zentralbolzen  
Bouillon central  
Bullone centrale  
Centrale bout

Pumpe  
Pompe  
Pompa  
Pomp



Sprührohr  
Lance de pulvérisation  
Tubo  
Spuitans

LB-Messinghandventil mit integriertem Filter  
Poignée en laiton LB avec filtre intégré  
Valvola manuale di ottone LB con filtro integrato  
LB-meting-handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung  
Tuyau flexible  
Tubo flessibile  
Slang

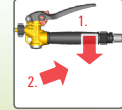
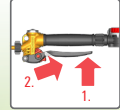
Sprühmittelbehälter  
Récipient de liquide à pulvériser  
Contentore della sostanza da spruzzare  
Sproeimiddelentank

Traggurt  
Bretelles réglables  
Tracolla regolabile  
Draagriem, verstelbaar

Verstellbar  
Réglable  
Regolabile  
Verstelbaar

Klick-System  
Système de clic  
Sistema a scatto  
Kliksysteem

Feststell- / Sperrfunktion  
Fonction de fixation / verrouillage  
Funzione di arresto / blocco  
Vastzet-/vergrendelfunctie



Feststellen  
Fixer  
Arrestare  
Vastzetten

Sperrern  
Verrouiller  
Bloccare  
Vergrendelen

**Varianten** Variantes Varianti Varianten

Flox 10 Iris 15	NBR-Dichtungen Joints NBR Guarnizioni NBR NBR-dichtingen	Viton-Dichtungen Joints Viton Guarnizioni Viton Viton-dichtingen	Duro-Nebeldüse Jet brouillard Duro Ugello nebulizzazione Duro Duro-nevelsproeier	Regulierdüse Buse de réglage Ugello di regolazione Normale sproeier
...AD1, AT1	✓	-	✓	-
...AD3, AT3	✓	-	-	✓
...PD1, PT1	-	✓	-	✓

Einstellbares Druckregelventil PR 3 \*  
Valve régulatrice de pression ajustable PR 3 \*  
Valvola a pressione regolabile PR 3 \*  
Verstelbaar drukregelventiel PR 3 \*

**Optionales Zubehör**  
Accessoires en option  
Accessori opzionali  
Optionele accessoiros

Art.Nr. 11558501  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun  
Vario Gun

Art.Nr. 10501803-SB  
Herbizid Floodjet-Düse  
Buse pour herbicide floodjet  
Ugello floodjet per erbicida  
Herbicide floodjet-sproeier

Art.Nr. 28502598-SB  
Art.Nr. 28502597-SB  
Regulierdüsen 1.3 mm + 1.7 mm  
Buse de réglage  
Ugello di regolazione  
Normale sproeier

Art.Nr. 28502321-SB -  
Art.Nr. 28502325-SB  
Duro-Nebeldüse ø 0.8 - 1.65 mm  
Jet brouillard Duro  
Ugello nebulizzazione Duro  
Duro-nevelspuitkop

Art.Nr. 11612810  
Flachstrahldüse  
Buse à jet plat  
Ugello a getto piatto  
Vlakstraaler

Art.Nr. 10501606  
Sprühschirm oval, weiss  
Capot de protection ovale, blanc  
Paraspruzzi ovale, bianco  
Spuitkap ovaal, wit

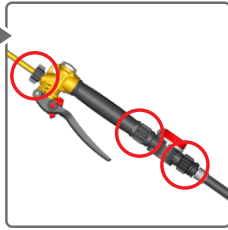
Art.Nr. 12052501  
Hüft- / Brustgurt Set  
Set de ceinture ventrale et pectorale  
Set fascia a vita e pettorale  
Heup- en borstgordelset

www.birchmeier.com  
Weiteres Zubehör  
D'autres accessoires  
Altri accessori  
Verdere accessoiros

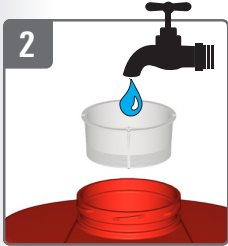


**1**

**Behälter befüllen**  
**Remplir le récipient**  
**Riempire il contenitore**  
**Tank vullen**

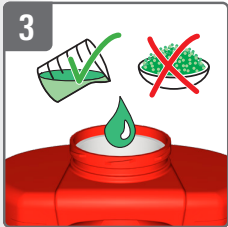


**Verbindungen überprüfen**  
 Vérifier les connexions  
 Controllare i collegamenti  
 Aansluitingen controleren



**2/3 der Wassermenge einfüllen**  
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau  
 Riempire con 2/3 di acqua  
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen

**i** Immer Einfüllsieb benutzen.  
 Toujours utiliser le filtre de remplissage.  
 Usare sempre il filtro di riempimento.  
 Altijd een vulzeef gebruiken.



**Flüssiges Konzentrat dazugeben**  
 Ajouter le concentré liquide  
 Aggiungere concentrato liquido  
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen



**Mit Wasser auffüllen**  
 Remplir avec de l'eau  
 Riempire con acqua  
 Met water opvullen



**Dichtungsring kontrollieren**  
 Behälter verschliessen  
 Contrôler la bague d'étanchéité  
 Fermer le récipient  
 Controllare l'anello di tenuta  
 Chiudere il contenitore  
 Afdichtingsring controleren  
 Tank sluiten

**i** Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen. Mischangaben Hersteller beachten.  
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise. Respecter les indications de mélange du fabricant.  
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria. Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.  
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen. Mengvoorschriften van de producent naleven.

**Hüft- und Brustgurt Set montieren** (Optionales Zubehör)  
**Monter le set de ceinture ventrale et pectorale** (accessoire en option)  
**Montare il set fascia a vita e pettorale** (accessori opzionali)  
**Heup- en borstgordelset monteren** (optionele accessoires)

Hüftgurt  
 Ceinture ventrale  
 Fascia a vita  
 Heupgordel

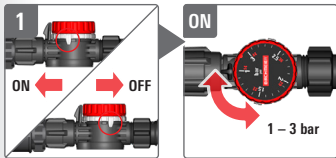
Brustgurt  
 Ceinture pectorale  
 Fascia pettorale  
 Borstgordel



2

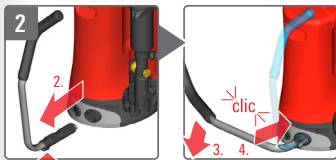
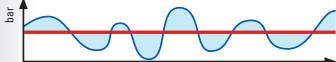
**Gebrauch**  
**Utilisation**  
**Uso**  
**Gebruik**

**i** Technische Restmenge: 0.12l | 0.03 US gal  
Quantité restante technique:  
Quantità residua tecnica:  
Technische resthoeveelheid:

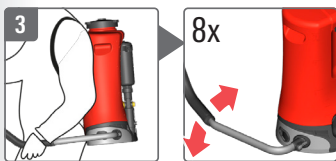


**Einschalten / Druck einstellen \***  
Mise en marche / réglage de la pression \*  
**Accensione / pressione impostata \***  
Inschakelen / druk instellen \*

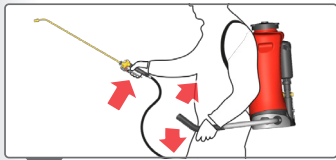
**⚠** Das Sprühgerät kann unter Druck stehen, obwohl es nicht mehr sprüht!  
Le pulvérisateur peut encore être sous pression alors qu'il ne pulvérise plus!  
Lo spruzzatore può essere in pressione sebbene non stia più spruzzando!  
De veldspuit kan onder druk staan, hoewel hij niet meer spuit!



**Arbeitsposition einstellen**  
Régler la position de travail  
**Impostare la posizione di lavoro**  
Werkpositie instellen

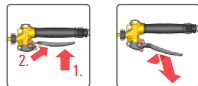


**Gerät schultern**  
**Druck aufbauen**  
Mettre l'appareil sur les épaules  
Augmenter la pression  
**Indossare l'apparecchio**  
**Creare pressione**  
Apparaat op uw schouders plaatsen  
Druk opbouwen



**Stetig leicht Pumpen – Sprühen**  
Pomper légèrement mais constamment – Pulvériser  
**Pompate lievemente in modo continuo – Spruzzare**  
Voortdurend licht pompen – Sproeien

**Handventil**  
Poignée  
**Valvola manuale**  
Handgreep



**Feststellen**  
Fixer  
**Arrestare**  
Vastzetten

**Lösen**  
Dévisser  
**Allentare**  
Losmaken

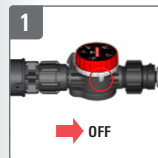


**Sperren**  
Verrouiller  
**Bloccare**  
Vergrendelen

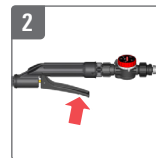
3

**Nach dem Gebrauch**  
**Après l'utilisation**  
**Dopo l'uso**  
**Na het gebruik**

**⚠** Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr  
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!  
**Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!**  
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



**Druckentlastung \***  
Décompression \*  
**Riduzione della pressione \***  
Drukentlasting \*



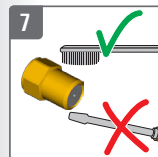
**Parkposition einstellen, leeren**  
**Pumpen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Mettre dans la position de rangement, vider  
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort  
**Impostare la posizione di stazionamento, svuotare**  
**Pompate fino a che tutto il liquido sia uscito**  
Parkeerpositie instellen, leegmaken  
Pompen tot er geen vloeistof meer uitkomt



**Mit sauberem Wasser spülen**  
**Pumpen bis keine Flüssigkeit mehr austritt**  
Rincer à l'eau claire  
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort  
**Sciacquare con acqua pulita**  
**Pompate fino a che tutto il liquido sia uscito**  
Doorspoelen met schoon water  
Pompen tot er geen vloeistof meer uitkomt



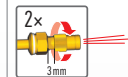
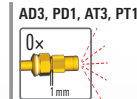
**Düse reinigen, Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern**  
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel  
**Pulire l'ugello. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo**  
Spuutkop reinigen. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan



**i** Keine harten Gegenstände verwenden  
Ne pas utiliser des objets rigides  
**Non utilizzare alcun oggetto duro**  
Geen harde voorwerpen gebruiken

**i** Restmittel fachgerecht entsorgen  
Eliminer les résidus de manière appropriée  
**Smaltire la sostanza residua a regola d'arte**  
Restmiddelen vakkundig afvoeren

**Düsenleistung**  
**Performance de buse**  
**Potenza dell'ugello**  
**Spuutkopcapaciteit**

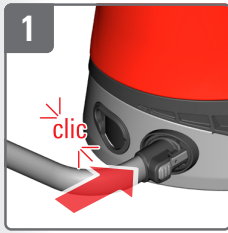


**Sprühen (0 Umdrehungen)**  
Pulvériser (0 tour)  
**Spruzzare (0 giri)**  
Sproeien (0 omdraaiingen)

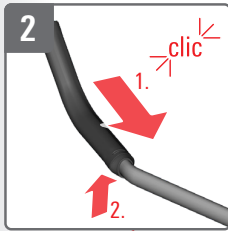
**Strahl (2 Umdrehungen)**  
Jet (2 tours)  
**Getto (2 giri)**  
Straal (2 omdraaiingen)

	bar	l/min	l/min	l/min
1	1	0.55	0.23	0.76
2	2	0.77	0.31	1.06
3	3	0.93	0.38	1.28
4	4	1.07	0.43	1.47
5	5	1.19	0.47	1.64
6	6	1.30	0.52	1.78

**Inbetriebnahme**  
**Mise en service**  
**Messa in funzione**  
**Ingebruikname**



**1**  
 Pumphebel einschieben / einrasten  
 Glisser / enclencher le levier de pompe  
 Inserire / far scattare la leva della pompa  
 Pomphendel inschuiven / inklikken



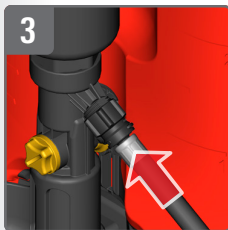
**2**  
 Handgriff aufstecken / 1. Position einrasten  
 Fixer la poignée / 1. Enclencher dans la première position  
 Mettere l'impugnatura / 1. Far scattare in posizione  
 Handgreep monteren / 1e positie vastklikken

**Längenverstellung:** Knopf drücken / Handgriff weiter schieben / 2. Position einrasten

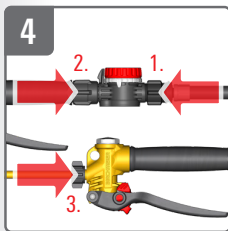
**Réglage de la longueur :** Appuyer sur le bouton / Glisser la poignée plus loin / 2. Enclencher dans la deuxième position

**Regolazione della lunghezza:** Premere il tasto / spingere l'impugnatura / 2. Far scattare in posizione

**Lengteverstelling:** Knop indrukken/handgreep verderschuiven / 2e positie vastklikken



**3**  
 Schlauch an Pumpe schrauben  
 Visser le tuyau flexible sur le pompe  
 Avvitare il tubo flessibile sulla pompa  
 Slang aan de pomp schroeven



**4**  
 Schlauch an PR 3 und PR 3 an Handventil schrauben  
 Sprühhrohr an Handventil schrauben

Visser le tuyau sur le PR 3 et le PR 3 sur la vanne manuelle  
 Visser le tuyau de pulvérisation sur la vanne manuelle

Avvitare il tubo flessibile a PR 3 e PR 3 alla valvola Manuale  
 Avvitare il tubo di spruzzatura alla valvola manuale

Schroef de slang op PR 3 en PR 3 op het handventiel  
 Schroef de sproeileiding op het handventiel

**Pumpe schmieren** – ca. alle 10 Betriebsstunden  
**Lubrifier la pompe** – env. toutes les 10 heures de service  
**Lubrificare la pompa** – circa ogni 10 ore di funzionamento  
**Pomp smeren** – ca. elke 10 bedrijfsuren



**1**  
 Pumphebel in die obere Arbeitsposition bringen  
 Amener le levier de la pompe en position de travail supérieure  
 Portare la leva della pompa nella posizione di lavoro superiore  
 Pomphendel in de bovenste arbeidspositie brengen



**2**  
 Fettbüchse 1/4 Umdrehung hineindrehen  
 Visser le graisseur 1/4 de tour  
 Ruotare l'ingrassatore di 1/4 di rotazione  
 Vetbus kwartdraai indraaien

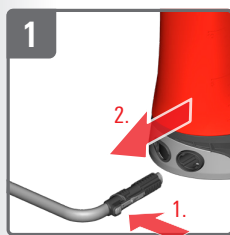
**i** Kann die Fettbüchse nicht weiter hineingedreht werden, diese mit Birchmeier-Originalfett füllen und wieder montieren.

Si le graisseur ne peut pas être vissé plus loin, le remplir avec de la graisse Birchmeier d'origine et le remonter.

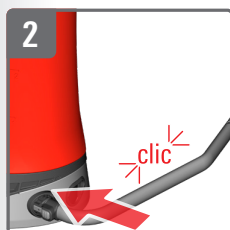
Se l'ingrassatore non può essere ruotato ulteriormente, riempirlo con grasso originale Birchmeier e rimontarlo.

Als de vetbus niet verder kan worden ingedraaid, deze met origineel Birchmeier-smeermiddel vullen en opnieuw monteren

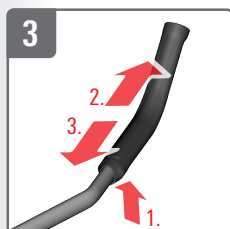
**Seitenwechsel Pumphebel**  
**Changement de position du levier de pompe**  
**Cambio lato leva della pompa**  
**Pomphendel van kant wisselen**



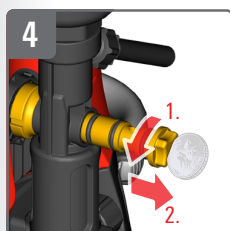
Pumphebel entriegeln / herausziehen  
Déverrouiller / retirer le levier de pompe  
Sbloccare / estrarre la leva della pompa  
Pomphendel ontgrendelen / uittrekken



Pumphebel auf der anderen Seite einschieben und einrasten  
Insérer le levier de pompe de l'autre côté et l'enclencher  
Inserire/far scattare la leva della pompa sull'altro lato  
Pomphendel op de andere zijde inschuiven en vastklikken

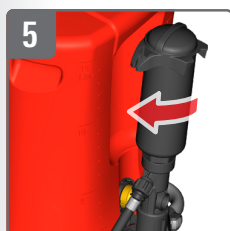


Knopf drücken / Handgriff herausziehen  
Um 180° drehen und einsetzen  
Appuyer sur le bouton / Sortir la poignée  
Tourner de 180° et insérer  
Premere il pulsante / estrarre la leva  
Ruotare di 180° e inserire  
Knop indrukken / handgreep uittrekken  
180° draaien en inzetten

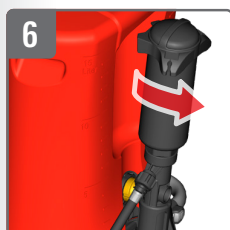


Zentralbolzen lösen  
Desserrer le boulon central  
Allentare il bullone centrale  
Centrale bout losmaken

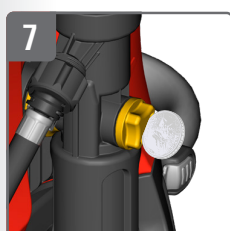
**i** Nur im druckfreien Zustand und leerem Tank.  
Uniquement en l'état non pressurisé et réservoir vide.  
Solo nello stato depressurizzato e con il serbatoio vuoto.  
Uitsluitend in drukvrije toestand en lege tank.



Pumpe herausklappen, hoch ziehen / um 180° drehen  
Déplier la pompe, la tirer vers le haut / la tourner de 180°  
Orientare, sollevare / ruotare di 180° a pompa  
Pomp uitklappen, omhoogtrekken / 180° draaien



Lanzenhalter um 180° zurückdrehen  
Faire revenir le porte-lance en arrière de 180°  
Girare in senso antiorario l'impugnatura della lancia di 180°  
Lanshouder 180° terugdraaien



Pumpe einsetzen / festschrauben  
Insérer / visser la pompe  
Inserire / avvitare a fondo la pompa  
Pomp gebruiken / vastschroeven

**Pflege und Wartung**  
**Nettoyage et entretien**  
**Cura e manutenzione**  
**Onderhoud**

- **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**
  - Alle Dichtungen
  - Filter (Saugbogen, Handventil)
  - Düse

- Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:**
- Tous les joints
  - Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
  - Buse

- Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:**
- Tutte le guarnizioni
  - Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
  - Ugello

- Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:**
- Alle afdichtingen
  - Filter (zuigboog, handventiel)
  - Spuitkop

**Parkposition**  
**Position rangement**  
**Posizione di stazionamento**  
**Parkeerpositie**


Sprührohrhalterung  
 Support pour lance de pulvérisation  
 Supporto per tubo  
 Spuitlanshouder

Düsenhalterung  
 Support de buse  
 Supporto per ugello  
 Spuitdophouder



**Störungen beheben**  
**Réparer des dysfonctionnements**  
**Eliminazione dei guasti**  
**Storingen verhelpen**

Bei Bedarf fetten – Birchmeier Fettbüchse: Art.Nr. 11864201  
 Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse: Art.Nr. 11864201  
 Se necessario, ingrassare – barattolo con grasso Birchmeier: Art.Nr. 11864201  
 Indien nodig smeren – Birchmeier vetspuit: Art.Nr. 11864201

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank	an der Pumpe sur la pompe sulla pompa aan de pomp	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sproeisest
<b>Kein / wenig Druck</b> Peu / pas de pression <b>Nessuna / poca pressione</b> Geen / weinig druk	Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen  ④ Saugbogen reinigen Nettoyer le tuyau d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen	⑩ Ventil reinigen / wechseln Nettoyer / changer la soupape Pulire/cambiare la valvola Klep reinigen / vervangen	⑫ Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Filter reinigen  ⑬ Druck reduzieren / ausschalten * Réduire la pression / arrêter * Riduzione della pressione / spegnimento * Druk verminderen / uitschakelen *
<b>Undicht / Tropft</b> Pas étanche/goutte <b>Non ermetico / Gocciola</b> Lekkage/druppelt	⑨ Mutter festziehen Serrer l'écrou Stringere bene il dado Moer vastdraaien  ⑦ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	⑮  Pumpendichtung nachziehen Serrer le joint d'étanchéité de la pompe Stringere la guarnizione della pompa Pompdichting aanspannen  ⑪ Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	Muttern festziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien  ⑭ Dichtung ersetzen Remplacer le joint ⑯ Sostituire la guarnizione Dichting vervangen
<b>Sprühbild schlecht</b> Profil de pulvérisation mauvais <b>Cattiva forma del getto</b> Sproeibeeld slecht	–	–	⑰ Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse ⑱ Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitkop reinigen / vervangen
<b>Pumphebel steigt unter Druck</b> Le levier de pompe monte sous pression <b>La leva della pompa è sotto pressione</b> Pomphendel stijgt onder druk	–	⑯ Verschmutztes Ventil reinigen Nettoyer la soupape encrassée Pulire la valvola sporca Vuile klep reinigen	–



**Ersatzteile**  
**Pièces de rechange**  
**Ricambi**  
**Reserveonderdelen**

**i** Nr. 1 bis 43: Diese Ersatzteile finden Sie auf [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N° 1 à 43: Vous trouverez ces pièces de rechange sur [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 N. da 1 a 43: Questi ricambi sono disponibili su [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)  
 Nr. 1 t/m 43: Deze reserveonderdelen vindt u op [www.birchmeier.com](http://www.birchmeier.com)



**EU Konformitätserklärung**  
**Déclaration UE de conformité**  
**Dichiarazione UE di conformità**  
**EU-conformiteitsverklaring**

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.  
 Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell  
 Modèle  
 Modello  
 Model

**Flox 10 / Iris 15 (AT1, AT3, PT1, AD1, AD3, PD1)**

Einschlägige Richtlinien  
 Directives pertinentes  
 Direttive in materia  
 Fundamentele richtlijnen

**2006/42/EG, 2009/127/EG**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,  
 22.04.2024

CH. Nydegger  
 Leiter Entwicklung & Konstruktion  
 Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Modell	<b>Flox 10 AD1</b>   Art.Nr. 12099001	<b>Iris 15 AD1</b>   Art.Nr. 12102001
Modèle	<b>Flox 10 AD3</b>   Art.Nr. 12100001	<b>Iris 15 AD3</b>   Art.Nr. 12103001
Modello	<b>Flox 10 PD1</b>   Art.Nr. 12101001	<b>Iris 15 PD1</b>   Art.Nr. 12104001
Model	<b>Flox 10 AT1</b>   Art.Nr. 12004001*	<b>Iris 15 AT1</b>   Art.Nr. 12004101*
	<b>Flox 10 AT3</b>   Art.Nr. 12004501*	<b>Iris 15 AT3</b>   Art.Nr. 12004601*
	<b>Flox 10 PT1</b>   Art.Nr. 12004901*	<b>Iris 15 PT1</b>   Art.Nr. 12005001*

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	<b>Flox 10</b>   237 x 438 x 540 mm   0.78 x 1.44 x 1.78 ft
Afmeting (L x B x H)	<b>Iris 15</b>   237 x 438 x 542 mm   0.78 x 1.44 x 1.78 ft

Leergewicht	
Poids à vide	
Peso a vuoto	<b>Flox 10</b>   4.6 kg   10.1 lb
Leeggewicht	<b>Iris 15</b>   4.7 kg   10.3 lb

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	
Bedrijfsdruk	<b>max. 6 bar</b>   max. 87 psi

Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	
Toegestane bedrijfstemperatuur	<b>5–30 °C</b>   41–86 °F

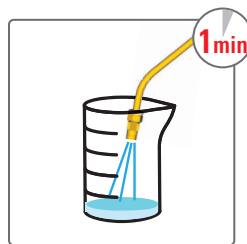
Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	<b>Flox 10</b>   10l   2.5 US gal
Vulvolume	<b>Iris 15</b>   15l   4.0 US gal

- \* Version AT1, AT3, PT1 sind ohne PR 3
- \* Les versions AT1, AT3, PT1 sont sans PR 3
- \* Le versioni AT1, AT3, PT1 sono senza PR 3
- \* AT1, AT3, PT1-versies zijn zonder PR 3



**Durchflussmenge mit Wasser bestimmen**  
**Déterminez le débit avec de l'eau**  
**Determina la portata con l'acqua**  
**Bepaal het debiet met water**

**i** Skalengenauigkeit abhängig von Düse.  
 L'échelle de précision dépend de la buse.  
 La scala di precisione dipende dall'ugello.  
 De nauwkeurigheidsschaal is afhankelijk van het mondstuk.



1 Minute in Messbecher sprühen  
 Durchflussmenge bestimmen  
 Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute  
 Déterminez le débit  
 Spruzzare nel misurino per 1 minuto  
 Determina la portata  
 Spray in een maatbeker gedurende 1 minuut  
 Bepaal de stroomsnelheid



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Flox 10 / Iris 15  
 Informations supplémentaires sous le produit Flox 10 / Iris 15  
 Ulteriori informazioni sul prodotto Flox 10 / Iris 15  
 Meer informatie vindt u onder product Flox 10 / Iris 15

**BIRCHMEIER®**

Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81  
 Fax +41 56 485 81 82  
 www.birchmeier.com